

Cousteau, écologiste avant l'heure

Reportage : Florence Maître

Durée : 6.48

La protection de l'environnement fait aujourd'hui partie de notre quotidien, mais pour la majorité d'entre nous c'est une préoccupation relativement récente. Parmi les personnalités qui ont éveillé les consciences, on se souvient du commandant Jacques-Yves Cousteau, lequel a révélé dès 1951 à quel point les mers et les océans étaient souillés par les activités humaines. Le nom du commandant reste lié de manière quasi mythique¹ à celui de son navire. À l'origine, ce bateau était un dragueur de mines J-826, construit pour la Royal Navy en 1942, à Seattle. Après la Seconde Guerre mondiale il devient la Calypso, le navire océanographique du commandant Cousteau. Une avarie survenue un an avant la mort de Cousteau en 1997 met fin à l'épopée. Depuis il défigurait le port de La Rochelle, au grand dam des habitants. Heureusement, tout a une fin, y compris ce cauchemar. Retour sur cette aventure avec Florence Maître.

Au petit matin du 11 octobre 2007, la Calypso quitte le port de La Rochelle où elle pourrissait depuis 1998.

Ce bateau aux allures d'épave, abîmé, délabré, était au cœur d'une bataille juridique entre la veuve du commandant Cousteau et son beau-fils. La première, Francine Cousteau a enfin gagné et ce matin, elle envoie la Calypso à Concarneau.

-Ce qui va se passer, c'est qu'il va être expertisé complètement. On va établir un diagnostic complet de son état, de façon à pouvoir avoir le choix dans les types de restauration que nous allons faire, en fonction de ce que nous allons trouver bien sûr. L'avenir du bateau, c'est d'abord qu'il soit restauré et qu'il puisse continuer à symboliser l'œuvre du commandant Cousteau pendant les années, et voire les décennies et les siècles, probablement, qui viennent.

Cette oeuvre, symbolisée par la Calypso, Francine Cousteau et son beau-fils se l'arrachent depuis des années. Car le symbole est fort.

Pour bien comprendre, retournons en 1956. « Le Monde du silence », un film réalisé par Louis Malle, obtient la Palme d'Or au Festival de Cannes. Il montre les toutes premières images² en couleurs des fonds marins, tournées par Jacques-Yves Cousteau et son équipe sur la Calypso, dans l'océan Indien et la Mer Rouge. Des images qui marquent toute une génération. Patrick Schnepf, aujourd'hui directeur du musée³ maritime de La Rochelle s'en souvient très bien.

-Cousteau, d'abord c'est les images incroyables du «Monde du silence» qu'on découvre, en même temps qu'on découvre le cinéma, parce que, c'est assez amusant, ça sort en même temps que «20 000 lieues sous les mers». C'est les deux premiers films marquants sur l'aventure maritime. Alors, Cousteau, d'abord ça représente la découverte du monde sous-marin, parce que le film -qui n'est pas de Cousteau d'ailleurs, qui est de Louis Malle- «Le monde du silence» agit comme un

The protection of the environment is today part of our daily lives, but it's a very recent preoccupation for most of us. Among the famous people who awoke our consciences was Commander Jacques-Yves Cousteau, who revealed in 1951 the extent to which the seas were sullied by human activity. The name of the Commander has entered into legend, linked with that of his boat. Originally this boat was a J-826 minesweeper, built for the Royal Navy in 1942 in Seattle. After the Second World War, it became the Calypso, the oceanographic ship of Commander Cousteau. Damage suffered one year before Cousteau's death in 1997 put an end to the saga. Ever since it has been an eyesore in La Rochelle port, to the great displeasure of the inhabitants. Luckily everything has an end, including this nightmare. A look back on this adventure with with Florence Maître.

Dawn on October 11 2007, the Calypso leaves the port of La Rochelle where it had been rotting since 1998.

This boat which looks like a shipwreck, damaged and dilapidated, was at the heart of judicial battle between the widow of Commandant Cousteau and his son-in-law. The former, Francine Cousteau, won and this morning she's sending the Calypso to Concarneau.

-What's going to happen is that it's going to be completely checked over. We're going to establish a full diagnosis of its condition, so that we can choose between the different types of restoration we can do, depending on what we find of course. The future of the boat is first that it has to be restored and then that it can continue to symbolise the work of Commander Cousteau over the years and even the decades and the centuries, probably, to come.

For years Francine Cousteau and her son-in-law have battling over this work, via the symbol of the Calypso. Because the symbol is a powerful one.

To understand, let's go back to 1956. "The Silent World", a film directed by Louis Malle, won the Palme d'Or at the Cannes film festival. It showed the first ever colour pictures of the ocean bed, filmed by Jacques-Yves Cousteau and his team on the Calypso, in the Indian Ocean and the Red Sea. Pictures that left their mark on an entire generation. Patrick Schnepf, today director of the La Rochelle Maritime Museum, remembers it well.

-Cousteau is first and foremost the incredible pictures in "The Silent World" which we discovered at the same time as we were learning about cinema, because it's quite funny, it came out at the same time as "20000 leagues under the sea". They are the first two films concerning maritime adventure that made a mark. So Cousteau, represents first of all the discovery of the underwater world, because the

fantastique révélateur d'un monde totalement inconnu et totalement merveilleux. On savait peu de choses, il y avait déjà des missions océanographiques qui avaient eu lieu sous l'égide du Prince de Monaco. Il y avait déjà l'Institut océanique français qui fonctionnait, mais on n'avait jamais... Cousteau, ce qu'il a fait, lui, d'abord, c'est qu'il a permis à l'homme une grande liberté sous la mer. Grâce à Gagnant, ils ont fabriqué un scaphandre autonome et puis ils ont bricolé des caméras. D'abord ils ont fait des films en noir et blanc et on a découvert, donc, le monde sous-marin. C'était ce monde qu'on découvrait comme ça et puis cette passion de vouloir le faire partager à d'autres. Ça, ça a été quelque chose de fondamental.

Scaphandre autonome, caméra sous-marine étanche. Le commandant Cousteau et son équipe ont dû inventer de nouvelles technologies pour explorer les fonds marins. Quand Gilles Fonteneau est embauché dans l'équipe Cousteau, vingt ans après "Le Monde du silence", le commandant est une star. Pourtant, le travail au quotidien n'est pas simple.

-Il a fallu trouver un siège social, recruter un certain nombre d'éléments, de gens qui étaient très doués en cinéma, qui aimaient l'aventure de la mer, trouver les locaux, comme je vous l'ai déjà dit, trouver les emplacements pour des salles de montage pour recevoir les rushes, pour monter les films, monter un service commercial pour les présenter à la télévision française, à la télévision allemande et autres choses de ce genre. C'est une expérience qui a duré à peu près deux ans et dans des conditions purement logistiques, à savoir l'envoi à bord de la Calypso des opérateurs, recevoir les rushes, m'occuper de toute la partie commerciale, administrative de ce bateau, qui coûtait extrêmement cher³ à l'époque. Il y avait une trentaine d'hommes à bord. Je me souviens que c'était une fortune, une fortune pour manier tout ça et il y avait toujours des problèmes de sous, des problèmes d'argent pour essayer de financer des opérations qui coûtaient à l'époque extrêmement cher même si, maintenant, les chiffres ne veulent rien dire.

L'équipe Cousteau s'accroche et pendant des années, des décennies, ses images s'évalent dans les magazines ; le grand public découvre chaque semaine le fabuleux monde de la mer à la télévision, mais aussi sa fragilité. Pour le commandant, la découverte se transforme progressivement en combat, un combat pour la protection des mammifères marins, des récifs coralliens, des espèces menacées. Dès 1974, il fonde, dans ce but, la Cousteau society. Patrick Schnepf:

-Il y a ce monde sous-marin qui est découvert et puis il y a la fragilité de ce monde sous-marin. Et très rapidement -comme c'est des gens qui passent leur vie sous l'eau aux quatre coins de la planète, enfin toute l'équipe Cousteau- ils se rendent compte que ce monde est en danger et que l'activité humaine intervient de façon négative sur ce monde naturel et donc très rapidement, ce sera un des pionniers de l'écologie. Il faut bien se rendre compte qu'en un demi-siècle, la conscience a évolué, Cousteau y est pour beaucoup. On s'imaginait que la mer pouvait procurer éternellement des richesses, pouvait absorber toutes les saloperies fabriquées par la civilisation humaine et puis on s'est aperçu qu'il y avait des endroits qui devenaient des tas d'ordures sous-marins, qu'il y avait des écosystèmes qui étaient

film "The Silent World"- which isn't by Cousteau by the way, it's by Louis Malle- acts as a fantastic revelation of a totally unknown and totally marvellous world. We didn't know very much, there had already been oceanographic missions that had taken place under the aegis of the Prince of Monaco. Already there was the French Ocean Institute that was running, but we'd never had... what Cousteau did was to give man great freedom under the sea. Thanks to to Gagnan, they built a diving suit that gave autonomy and then they built cameras, first they made films in black and white and thus we discovered the underwater world. It was this world that we discovered like that and then this passion for wanting to share it with others. That was something that was fundamental.

An autonomous diving suit, a waterproof underwater camera. Commander Cousteau and his team had to invent new technologies to explore the depths of the ocean. When Gilles Fonteneau was signed up to Cousteau's team twenty years after "The Silent World", the Commander was a star. And yet the daily work wasn't that easy.

-We had to find a headquarters, recruit a certain number of elements, people who were very gifted for cinema, who liked the adventure of the sea, to find offices, as I've already said, find places for editing suits to receive the rushes, to edit the films, create a commercial department to show them to French television, to German television and other things of this type. It was an experience that lasted almost two years and in logistical conditions that had to be seen to be believed; sending workers to the Calypso to collect the rushes, taking care of all the commercial and administrative aspect of the boat, which was extremely expensive at the time. There were thirty or so people on board, I remember it cost a fortune, a fortune to organise all that and all the time there was money problems, money problems to try to finance operations which cost a great deal at the time, even if today the figures don't mean anything.

The Cousteau team hung on and for years, for decades, his pictures were splashed across magazines; the general public discovered each week the fabulous world of the sea on television, but also its fragility. For the Commander, discovery gradually transformed itself into a battle, a battle to protect sea mammals, coral reefs, endangered species. As early as 1974 he founded the Cousteau Society with this goal. Patrick Schnepf

-There's this underwater world that's discovered and then there's the fragility of this underwater world. And very quickly, as these are people who pass their life underwater in the four corners of the planet, all the Cousteau team realise that this world is in danger and that human activity interferes negatively on this natural world and so very rapidly, they would become one of the pioneers of ecology. You should

mis en péril par le biais de pollutions. Donc, ça, ça a été... je crois que ça a été les premiers, en tout cas, à le révéler au grand public. Et il a participé très très largement à une prise de conscience que la petite planète était une planète bleue, qu'elle était fragile et, en même temps, concomitamment, je crois que c'est le moment où l'homme s'aperçoit qu'il vit sur un petit vaisseau dans l'univers et qu'on partage ce petit vaisseau, qu'on partage ces richesses et petit à petit on va s'apercevoir que c'est très très très fragile. C'est vrai que ça a été parmi les premiers. Mais on regardait ça, chacun y pensait, tout le monde trouvait que c'était une idée sympathique. On ne se rendait pas compte à quel point ça allait devenir un sujet d'actualité brûlante et peut-être même un problème de survie pour l'espèce humaine.

Le reste de la vie du commandant sera consacré à ce combat. En 1995, il s'oppose à la reprise des essais nucléaires français. Sa charte des droits des générations futures sera approuvée par l'UNESCO.

La Calypso, c'est LE symbole, de cet homme qui a fait rêver plusieurs générations, et de cette vie consacrée à la mer. Pas de doute, si elle était effectivement restaurée, la Calypso attirerait probablement de nombreux visiteurs.

realise that over half a century, awareness has evolved and Cousteau has a lot to do with this. We imagined that the sea could offer its riches for eternity, could absorb all the junk produced by human civilisation and then we realised that there were places which had become underwater rubbish dumps, that there were ecosystems that had been put in danger because of pollution. They were the first at any rate to reveal it to the public at large. He participated a great deal in the raising of awareness that the little planet was a blue planet, that it was a fragile and at the same time simultaneously, I think that it was time when man became aware that he's living on a little vessel in the universe and that we share this little vessel and that little by little we're going to realise that it is very, very, very fragile. It's true that he was one of the first. But people just looked on, each one thought about it, everyone thought it was a nice idea. And people didn't realise to what extent it would become a hot news topic and maybe even a problem of survival for the human race.

The rest of the Commander's life would be dedicated to this battle. In 1995 he opposed the restart of French nuclear tests by President Chirac. His charter of rights for future generations would be approved by UNESCO.

The Calypso is the symbol of this man who made several generations dream and of this life dedicated to the sea. There's little doubt that were it indeed to be restored, the Calypso would probably attract a large number of visitors.

2. les toutes premières images - les images qui sont tout à fait, absolument les premières. Ici, 'toutes' est un adverbe. 'Tout' est le seul adverbe variable. "Au tout début de la journée", "à la toute dernière minute".

3. du musée - le musée est un nom masculin. le mot français est formé sur le mot grec 'museion' et non le latin 'museum'. D'autres mots formés sur le grec sont aussi des masculins en -ée, comme le lycée, l'athénée, l'élysée, l'apogée, le gynécée, le trophée. En français le musée est le terme général, et le muséum est un musée particulièrement destiné aux sciences (le muséum d'histoire naturelle).

3. qui coûtait extrêmement cher - 'cher' modifie le verbe, c'est un adverbe, donc invariable. Une chose coûte cher, des choses valent cher. mais 'une chose est chère', 'des choses sont chères' car ici c'est un adjectif attribut du sujet du verbe, qui s'accorde donc avec le sujet.